

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL BAHASA INDONESIA	i
HALAMAN SAMPUL BAHASA INGGRIS.....	ii
HALAMAN SAMPUL BAHASA PRANCIS.....	iii
HALAMAN JUDUL	iv
HALAMAN PENGESAHAN.....	Error! Bookmark not defined.
PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI.....	v
DAFTAR ISI.....	x
DAFTAR TABEL DAN DIAGRAM	xii
DAFTAR ISTILAH	xiii
ABSTRAK	xiv
ABSTRACT	xv
EXTRAIT	xvi
BAB I	1
1. 1 Latar Belakang	1
1. 2 Rumusan masalah.....	7
1. 3 Tinjauan Pustaka	7
1. 4 Landasan Teori	11
1.4.1 Kesepadanan.....	11

1.4.2 Teknik Penerjemahan	12
1.4.3 Terjemahan Komik.....	13
1. 5 Metode Penelitian.....	13
1. 6 Sistematika Penelitian	14
BAB II	15
2.1 Bentuk Teknik Reduksi	16
2.1.2 Penggunaan teknik reduksi pada tataran kelas frasa	21
2.1.3 Penggunaan teknik reduksi pada tataran kelas klausa.....	25
2.1.4 Penggunaan teknik reduksi pada tataran kelas kalimat	28
2.2 Bentuk Teknik Amplifikasi	30
2.2.1 Penggunaan teknik Amplifikasi pada tataran kelas kata	31
2.5.2 Penggunaan teknik amplifikasi pada tataran kelas frasa.....	38
2.2.4 Penggunaan teknik amplifikasi pada tataran kelas kalimat.....	41
2.3 Implikasi Penerapan Teknik Penerjemahan	43
BAB III.....	50
RESUMÉ.....	53
LAMPIRAN	61

DAFTAR TABEL DAN DIAGRAM

Tabel 1. Instrumen Penilai Keakuratan Terjemahan.....	43
Tabel 2. Persentase Penggunaan Teknik Reduksi.....	45
Tabel 3. Persentase Penggunaan Teknik Amplifikasi.....	46
Diagram 1. Persentase Skoring pada Teknik Reduksi.....	47
Diagram 2. Persentase Skoring pada Teknik Reduksi.....	48